

Solo cd.
C-20
12718

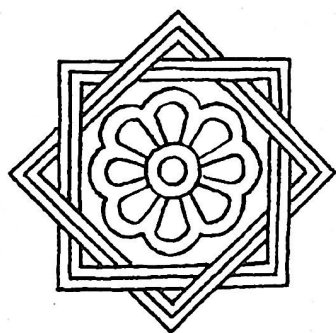


ԵՐԵՎԱՆՅԱՆ ՄԵԼՈԴԻԱՆԵՐ
ЕРЕВАНСКИЕ МЕЛОДИИ

ԵՐԵՎԱՆԵ
ՄԵԼՈԴԻԻ



ԵՐԵՎԱՆԿԻ
ՄԵԼՈԴԻԻ



“ՀԱՅԿԱՆԻ” 1968 “ԱՅԱՏԱՆ”

12018

ԵՐԿ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՍԻՆ

ПЕСНЯ О ЕРЕВАНЕ

Խոսք՝ ԱՇՈՏ ԳՐԱԶՈՒ

Слова АШОТА ГРАШИ

Перевод С. БОЛОТИНА и П. СИКОРСКОЙ

Երաճարար՝ Ա. ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ

Музыка А. ХАЧАТУРЯНА

Presto



Պարտիզանական զինվորական

Ты вес - на, Е - ре - ван,

պարտիզանական զինվորական

ты—меч-та, Е - ре - ван.

Պարտիզանական զինվորական

Над до - ли но - ю

— փրկող

роз

փրկող, Ե - ռե - վան,

даль-них гор пе-ре - вал.

ուր էլ գրկող, ուր էլ փրկող,

Го - ро - дов пре - крас-ных мно-го,

Ինձ Իմ հա - վիտ - յան
ты мой брат, Е - ре - ван,

սի - րու՛մ, Ե - րե - վանի,
ты как сад, Е - ре - ван!

Ինձ Իմ հա - վիտ - յան
ты мой брат, Е - ре - ван,

սի - րու՛մ, Ե - րե - վանի:
ты как сад, Е - ре - ван!

f
Իմ ջա - հել սրճ - ի
Счас-тьем жизнь пол - на!

վառ ու վառ-ման հույսն Իմ, Ե - րե - վանի,
И пи-ру - ешь ты, о-биль-ю рад,

Իմ ծո - դո - վրճ - ի
и хмель-ней ви - на

ա-նու՛ց աչ-քի լույսն Իմ, Ե - րե - վանի,
на у - зор-ном блю-де ви-но - град.

Ի՛մ շա - յաւ - աւ - րի
Пусть ле-тит, солн-цем за-ли-той,

զարդն ես, Ե - րե - վան:
яр - ких дней ка - ра - ван.

Темпо I

Ի՛մ շա - յաւ - աւ - րի
Пой, стру-на ли - ри зо-ло-той.

զարդն ես, Ե - րե - վան:
мой род-ной Е-ре-ван!

1.2.3.4. 5.

Dal segno

8-----

Գարուն Երևան, սիրուն Երևան,
 Վարդեր ես ճամփիս փռում, Երևան,
 Ուր էլ գնամ, ուր էլ մնամ,
 Քեզ եմ հավիտյան սիրում, Երևան:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Իմ ջահել սրտի
 Վառ ու վառման հույսն ես, Երևան,
 Իմ ծողովրդի
 Անուշ աչքի լույսն ես, Երևան,
 Իմ Հայաստանի
 Զարդն ես, Երևան:

Դու մարգարիտ ես շողերով սիրուն,
 Ծաղիկ սարերի շողերով սիրուն,
 Կառույցներով, կայաններով,
 Լույս ու լալազար թաղերով սիրուն:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Զուգվել, պարզարվել շորերով ալվան,
 Դու նորահարս ես դարձել, Երևան,
 Սովետական գարնան գրկում
 Ծաղկիր, ծիծաղիր, երգիր, Երևան:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Յար, Երևանի օդն է անուշիկ,
 Հանց մանուշակի հոտն է անուշիկ,
 Գնանք ման գանք հովերի հետ,
 Զանգվի ափերի օդն է անուշիկ:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Երգդ շուրթերիս կռիվ գնացի
 Քո կյանքի համար անվախ կռվեցի,
 Կրակ կռվում, կրակ հեռվում
 Պայծառ պատկերիդ կարոտ մնացի:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Իմ ջահել սրտի
 Վառ ու վառման հույսն ես, Երևան,
 Իմ ծողովրդի
 Անուշ աչքի լույսն ես, Երևան,
 Իմ հայաստանի
 Զարդն ես, Երևան:

Ты — весна, Ереван.
 Ты — мечта, Ереван.
 Над долиною роз
 Дальних гор перевал.

Городов прекрасных много.
 Ты мой брат, Ереван,
 Ты как сад, Ереван!

ПРИПЕВ. Счастьем жизнь полна!
 И пируешь ты, обилью рад.
 И хмельней вина
 На узорном блюде виноград.
 Пусть летит, солнцем залитой,
 Ярких дней караван.
 Пой, струна лиры золотой.
 Мой родной Ереван!

Как ясны, Ереван,
 Дни весны, Ереван,
 Край советский цветет —
 С ним и ты, Ереван!
 У тебя дворцы и пашни,
 Зелень лоз, Ереван,
 Море роз, Ереван!

ПРИПЕВ:

Все кругом — мне друзья,
 Входишь в дом — все друзья!
 Мастера и бойцы —
 Все твои сыновья.
 Вырос я в садах чудесных —
 Соловьи мне друзья,
 И ручьи мне друзья.

ПРИПЕВ.

Как богат, Ереван,
 Твой наряд, Ереван!
 Бродит ветер в листве
 По твоим деревьям.

Ты как солнце жизни нашей,
 Звон струны, Ереван,
 Песнь весны, Ереван,

ПРИПЕВ: Счастьем жизнь полна!
 И пируешь ты, обилью рад,
 И хмельней вина
 На узорном блюде виноград.
 Пусть летит, солнцем залитой,
 Ярких дней караван.
 Пой, струна лиры золотой,
 Мой родной Ереван!

**ԵՐԵՎԱՆԻ ԳԻՇԵՐՆԵՐԸ
ЕРЕВАНСКИЕ ВЕЧЕРА**

խոսք՝ ԱՇՈՏ ԳՐԱՇՈՒ
Слова АШОТА ГРАШИ
Перевод Л. НЕКРАСОВА

Երաժշտութիւն՝ Ա. ԴՈԼՈՒԽԱՆՅԱՆԻ
Музыка А. ДОЛУХАНЫНА

Moderato con amore:

[illegible]

уш-га һш - qur для влюб-лен-ных

brq һн ɸш - nɸl при-нес со-бой,

qur-һаш Һр-һаш на цве-ту-щий

Ե - ր - Ժ - ր ա՛ր Ժրպ-սու՛ն, ֆն սի-րն հե՛ս սի՛ս ցո - դա՛մ է
 го - род ти - хий ве - чер лѣг, у ме-ня в ду - ше лю-бовь кте-

mf-pp
 Ի՛մ սրբ-սու՛ն: Գար-հա՛ն Եր-մա՛ն Ե - ր - Ժ - ր ա՛ր Ժրպ-սու՛ն,
 - бе за - жѣг. На цве-ту-щий го-род ти - хий ве - чер лѣг,
staccato

ֆն սի-րն հե՛ս սի՛ս ցո - դա՛մ է Ի՛մ սրբ-սու՛ն:
 у ме-ня в ду - ше лю-бовь кте бе за - жѣг. *Coda*

p Գու ինձ հա-մար աստի Խ ա՛ն - մար:
 Ты на-всег-да мо - я звез-да!
pp

Երևանի գիշերները կապուտակ,
 Սիրո հազար երգ են վառել կրծքիս տակ,
 Գարնան նման Երևանը մեր ծպտուն,
 Քո սիրո հետ միշտ շողում է իմ սրտում:

Երևանի գիշերները հովասուն
 Ձեր պարտեզում պայծառ հեքիաթ են ասում,
 Ամեն ծաղկում չքնաղ դեմքն էմ քո տեսնում,
 Կրծքիդ հեքն էմ, սրտիդ երգն էմ ես լսում:

Երևանի գիշերները լուսավառ
 Ինձ դարձրել են սև աչքերիդ սիրահար,
 Երբ կարոտով քեզ գրկում եմ, համբուրում,
 Ինձ տեսնում եմ սև աչքերիդ հայելում:

Դու ինձ համար
 Աստղ ես անմար:

Ереванский тихий вечер голубой
 Для влюбленных песни он принес с собой,
 На цветущий город тихий вечер лег,
 У меня в душе любовь к тебе зажег.

Ереванский вечер свежесть с гор принес,
 Он сады наполнил ароматом роз,
 В каждой розе образ милый вижу я,
 В аромате роз живет душа твоя.

Ереванский вечер светом напоен,
 Прелесть черных глаз твоих открыл мне он,
 Я гляжу в глаза твои, гляжу любя,
 В них я вижу, словно в зеркале, себя.

Ты навсегда
 Моя звезда!

ԻՐԻԿՆԱՅԻՆ ԵՐԵՎԱՆ ВЕЧЕРНИЙ ЕРЕВАН

Խոսք՝ Վ. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ
Слова В. АРУТЮНЯНА
Перевод Е. АРИСТАКЯН

Երաժշտություն՝ Ա. ԱՃԵՄՅԱՆԻ
Музыка А. АДЖЕМЯНА

Andantino amoroso

The musical score is written for a vocal quartet and piano. It begins with a piano introduction in 3/4 time, marked 'Andantino amoroso'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The vocal part enters with four voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) singing in harmony. The lyrics are in both Armenian and Russian. The score includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *mp*. The tempo is indicated as 'Andantino amoroso'.

mf

p

mp

Ե - ռ - ե - լիկ Է: Երբ իջ - նում, գրե-կում
Ве - чер толь - ко лишь сой - дет на ли -

p

mp

մոլ ալ - գրե,
- ло - вый сад,
չա - նել - նելի եկ միտք ցր - ղում,
мо - ло - дежь за ним и - дет

mp

Կարելի է կատարել նաև առանց վոկալ կվարտետի:
Можно исполнять и без вокального квартета,

Եր - րր ցուր - րի - րի:
спес-ней на ус - тах.

Աւս-դի - րից էլ վառ,
Яр-че звёзд го - рит,

ա - րի - վից առի - վար,
солн-ца свет за - тмит,

առի վեր սերի է,
на - шей люб - ви,

1. 2.

վեր հույ - սերի եմ,
на - шей меч - ты,

վեր ու - դիւ ցույ - ծառ: //
э - то путь блес - тит. //

- ծառ:
- тит.
mp

Ա...
А...

mp

ш,
а,

И - ва в дым - ке го - лу - бой

ш,
а,

И - ва в дым - ке го - лу - бой

слы-шит

и мол - чит, то - поль пес - не мо - ло - дой I. II.

ш,
а,

mf

III. IV. *mf*

Бр-ѣ бѣсѣ бѣсѣ - тит: Оус-ѣ - рѣгѣ I, I
нежно ше - лес - тит. Яр-че звезд го

ш,
а, ш,
а,

ѣшѣ,
- рит, ш - рѣ - ѣгѣ шѣ - ѣгѣ,
солн-ца свет за - тмит,

ѣшѣ ѣгѣ ѣгѣ I. ѣгѣ ѣгѣ - ѣгѣ бѣ, ѣгѣ шѣ - ѣгѣ ѣгѣ - ѣгѣ:
на - шей люб - ви, на - шей меч - ты э - то путь блес - тит.

I. II. III. IV. ш,
а, ш,
а, а,

12.

- дим:
- тит.

Песнь ле-тит во

Бр - гр ул - лы, нет пре - град преа ней,

дш - дш - лим ул - гр ш - улб и - гр - смл:
и люб - ви го - рят ог - ни в серд-цах всех лю - дей.

mf

mf

Աս-դե - րդ էլ լաւ,
Яр-че звёзд го - рит,

ս - րե - լից ակ -
солн-ца свет за -

ս,
а,

3

- լաւ,
- ամիտ,
դիւ ամիտ եւ,
на - шей люб-ви,
ամիտ հույ - սերն եւի,
на - шей меч - ты
ամիտ ու -
э - то

I. II.

ս,
а,

III. IV.

ս,
а,
а.

- ղիւն արիւ - ծառ:
путь блес - тит.
Աս-դե - րդ էլ լաւ,
Яр-че звёзд го - рит,

3

Աս-դե - րդ էլ լաւ,
Яр-че звёзд го - рит,

cresc.

3

[illegible]

Երեկոն է երբ իջնում,
Գրկում մով այգին,
Ջահելներն են միշտ շրջում
Երզը շուրթերին:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Աստղերից էլ վառ,
Արևից անմար,
Դա մեր սերն է,
Մեր հույսերն են,
Մեր ուղին պայծառ:

Ուռիներն են կապտաշոր
Երզը լուռ խում,
Բարդիներն են մեղմօրոր
Երգի հետ նապում:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Ու թռչում է երզը մեր,
Մտնում բակ ու տուն,
Ծածանում սիրո լույսեր
Ամեն մի սրտում:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Աստղերից էլ վառ,
Արևից անմար,
Դա մեր սերն է,
Մեր հույսերն են,
Մեր ուղին պայծառ:

Вечер только лишь сойдет
На лиловый сад,
Молодежь за ним идет
С песней на устах.

ПРИПЕВ. Ярче звезд горит,
Солнца свет затмит,
Нашей любви,
Нашей мечты
Это путь блесит.

Ива в дымке голубой
Слышит и молчит,
Тополь песне молодой
Нежно шелестит.

ПРИПЕВ.

Песнь летит во все углы,
Нет преград пред ней,
И горят любви огни
В сердцах всех людей.

ПРИПЕВ. Ярче звезд горит,
Солнца свет затмит,
Нашей любви,
Нашей мечты
Это путь блесит.

ՋԱՆ ԵՐԵՎԱՆ

ДЖАН ЕРЕВАН

Ստուգ՝ Հով. ՂՈՒԿԱՅԱՆԻ

Слова Ов. ГУКАСЯНА

Русский текст А. АЙВАЗЯНА

Երաժշտութիւն, Ա. ԱՅՎԱԶՅԱՆԻ

Музыка А. АЙВАЗЯНА

Allegro moderato

mf

Ե - ր - և - լ ա - ն ւ մ Ի սն Ի
Е - ре - ван лю - би - мый,

ր ու ր ւ - լ ւ - ր զա ն Ի, օ - ռ ւ ռ ւ - ռ ւ - լ Ի Է, չ ու ռ ւ մ Ի - լ ա - ն ւ -
всех зо - ву с ю - да, здесь чу - дес - ный воз - дух, див - на - я во -

simile

- լ ա ն Ի, լ ա ն Ի ր ւ - ռ ւ - ռ ւ - լ ա ն Ի, լ ա ն Ի մ. ձ ր ւ - լ ա - ն ւ - ռ ւ - լ ա
- Ը, Ե ղ ա - ք ե - Լ օ - ռ յ ւ - ն Ի ժ ր ւ - Լ Ե Ա - ռ - ռ - ռ,

ალრ Uშ-ური-ნე - რი უნარ, ჟან ზუ-ჯან - ზრ სულ:
 а под-ним мой го - род, как ду-шис - тый сад.

ზჲ, ჟუ-ნი, ბ - რე - ჟან, ალრ ალარ
 Эй, жан, Е - ре - ван, го - род

ო - გი - რში, ნიჲ ჟუ-ნი,
 мой род - ной, Эй жан,

ნიჲ ჟუ-ნი, რი რი ბ - რე - ჟან,
 Эй жан, ми - лый Е - ре - ван,

հի՛յ ջա՛ն, հի՛յ ջա՛ն,
 эй джан, эй джан,

րմ. իմ է - րե - վան:
 ми - лый Е - ре - ван.
 Ձր ապ-րիկ կյան-
 Звёз-ды е - ре -

- ֆու՛ր ու զեր իր է - րու - զով,
 - ван - ски-е яр-ко так го - рят,
 չի տե - տի առս-դերի ու
 а цве - ты ду - шис - ты - е

simile

մեր ծաղ-կու՛ն-իք ծով,
 льют свой а - ро - мат,
 իսկ մեր ապ-րիկ - նե - րը
 де-вуш-ки кра - си - вы,
 սերն է իմ վր -
 све - жи как вес -

- կա,
- на,

ով նր - բաճիկ տես - նում
кто их по - встре - ча

է,
ет,

Էլ հասն գիտես չը - կա :
тот ли-шит - ся сна.

Эй	жан,	Е	-	ре	-	ван,	го	-	род
Эй	жан,	Е	-	ре	-	ван,	го	-	род

о	—	гн	—	гнлі,	нлґ	гнґ,
мой		род	—	ной,	эй	джан,

Һиҗ җаһи, ми иф җ - җҗ - - җаһи,
эй жан, ми - лыи Е - ре - ван,

Эй, жан, эй, жан, милый Ереван.

[illegible]

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in three systems. The first system shows the vocal melody in treble clef and the piano accompaniment in bass clef. The second system continues the melody and accompaniment. The third system concludes the piece with a final chord and a 'simile' marking. The piano part features a consistent eighth-note accompaniment pattern throughout.

Музыкальный фрагмент из оперы «Визирь» М. И. Глинки. Музыка в 2/4 такта, ключевая подпись B-flat major. В начале фрагмента — пауза, затем ноты с русскими буквами: Эй, джан, б - рѣ - Е - ре -.

- фиб,	фиуф fu	уиуу шй -	фшй,	шй
- ван,	го - род	мой	рой - ной,	эй

джан, нб, жан, ми - лый Е - ре - ван,

h̄h̄j	ɣu ^{h̄} li,	h̄h̄j	ɣu ^{h̄} li,	ɣu ^{h̄} .	ɰh̄r
эй	джан,	эй	джан,	го	- род

Царств, вѣр рѣ - лудств. вѣр - луд, в - рѣ - шств.
- мой, ты род - ной, ми - лый Е - ре - ван.

ԻՄ ԵՐԵՎԱՆ МОЙ ЕРЕВАН

Խորհրդ. Ս. ԿԱՊՈՒՏԻԿՅԱՆԻ
Слова С. КАПУТИКЯН
Перевод Т. ДЕДУРЯН

Երաժշտութիւն՝ Վ. ԿՈՏՈՅԱՆԻ
Музыка В. КОТЮНА

Moderato cantabile

p

Եւ քո գրե - լում՝ կա - ռս եմ Ինչ, իմ մարդ եւ -
В тво-их объ - я тьях, по те - бе тос-ку - ю

... դա՛մ,
я, ցա - րի խր - մում՝ մա-րա՛մ եմ եւ, իմ վառ կր - ում:
и день и ночь со мной вез - де зем-ля тво - я.

Աղ-բլու-րիդ պաղ-պաղ ջը-րով,
Солн-ца жар-ко - го лу-чом,
ա - րե - վիդ աղ-մար հը - րով,
с гор бе-гу - щим ру - чей-ком

ի՞նձ ես կան - չում,
зо - вешь ме - ня
իմ կյանի Ե - րե - վան:
ты, мой Е - ре - ван.

Solo

Աղ-բլու-րիդ պաղ-պաղ ջը-րով,
Солн-ца жар - ко - го лу - чем,
ա - րե - վիդ աղ - մար հը - րով,
с гор бе-гу - щим ру - чей-ком

Soprani

Coro

U...
A...

Alti

U...
A...

რწა ზუ ღაღი - ზმღ, რღ ღაღღღ ბ - რღ - ჟაღი:
 зо - вешь ме - ня ты мой Е - ре - ван.

რწა ზუ ღაღი - ზმღ, რღ ღაღღღ ბ - რღ - ჟაღი:
 зо - вешь ме - ня ты мой Е - ре - ван.

შ,
 ა,

შ,
 ა,

შ,
 ა,

Ես քո գրկում՝ կարոտ եմ քեզ,
 Իմ մայր քաղաք,
 Զուրդ խմում՝ ծարավ եմ ես,
 Իմ վառ կրակ:
 Աղբյուրիդ պաղ-պաղ ջրով,
 Արևիդ անմար հրով,
 Ինձ ես կանչում,
 Իմ կյանք Երևան:

Ես քո մեջ եմ հասակ առել,
 Կյանք եմ հյուսել
 Քո լույսերի տակ եմ փնտռել
 Երազ ու սեր:
 Մայրիկիս կարոտ ձեռքով,
 Սիրածիս այրող երգով
 Ինձ ես կանչում,
 Իմ կյանք Երևան:

Ուր էլ գնում քեզնով եմ լի,
 Քեզնով եմ տաք
 Քարին բացված քարե ծաղիկ
 Իմ նոր քաղաք:
 Քո անուշ հայոց խոսքով,
 Քո Մասիս սարի տեսքով
 Ինձ ես կանչում,
 Իմ կյանք Երևան:

В твоих объятьях, по тебе
 Тоскую я,
 И день и ночь со мной везде
 Земля твоя.
 Солнца жаркого лучом,
 С гор бегущим ручейком
 Зовешь меня
 Ты, мой Ереван.

Мне с детства отчий дом родной
 Твои огни.
 Влюбленным радость грез собой
 Несут они.
 Лаской матери моей,
 Взглядом близких мне очей,
 Зовешь меня,
 Ты, мой Ереван.

Где бы ни была, горда тобой,
 Теплом твоим,
 Возрос на камне город мой
 Цветком живым,
 Речью сладостной, родной,
 Арарата сединой
 Зовешь меня
 Ты, мой Ереван.

ԵՐԵՎԱՆՑԱՆ ՄԵԼՈԴԻԱ

ЕРЕВАНСКАЯ МЕЛОДИЯ

ԱՍԽՈՏ ԳՐԱԾՈՐ

Слова АШОТА ГРАШИН
Перевод Е. АРИСТАКЯН

Երաժշտություն՝ Կ. ՕՐԲԵԼՅԱՆԻ
Музыка К. ОРБЕЛՅԱՆԱ

Tranquillo e cantabile

p

Եր - կիկի - քը մոլ է, կա - նու - չը ծով է իմ վարդ քա - ղա -
 Си - я - ют зо - ры, цве - ты как мо - ре, ро - за - го - род

p

- իր. մի - րով եմ եմ - քր. ա - նուց է, գո - քր իմ վառ քա - ղա -
 мой, люб - лю я ве - тер. про - хлад - ный ве - чер твой чу - до вес -

- fp:
- на.

0, Һәҗрәт-һәҗрәт һәҗрәт ш - һәҗрәт һәҗрәт,
В серд-це мо-ем на - век жи-вешь ты,

һәҗрәт һәҗрәт һәҗрәт - һәҗрәт,
кра-са мой Е - ре-ван,

Һәҗрәт һәҗрәт һәҗрәт һәҗрәт һәҗрәт һәҗрәт һәҗрәт һәҗрәт,
ду-ши мо - ей ты сон пре-крас-ный, ты меч -

- һәҗрәт,
- та,

դու իմ եր-գի մի նոր գի - րու ն աս-դի իմ փա - րու
 ты песнь мо-я, е - - ё вес - на ты, мой звезд-ный ка-ра -

- վան, եր-դի նախ-փիւ պաշ-տառ իմ ե - րե - վան:
 - ван. Впу-ти мо - ем свер-кай, мой Е - ре - ван!

Ու-րի է ձեռ - քո, ծա-ղիկ է եր - րդ
 Чу-дес - ны ру - ки, и пе - сен зву - ки,

Երկինքը մով է, կանաչը ծով է
 Իմ վարդ քաղաքի
 Սիրում եմ հովը, անուշ է զովը իմ վառ զարուհի:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Օ, իմ սրտում դու թանկ անուն ես,
 Ոսկե իմ Երևան,
 Կարոտ սրտիս երազն ես դու իմ աննման,
 Դու իմ երգի մի նոր զարուհն ես
 Աստղե իմ քարավան,
 Շողա ճամփիս պայծառ իմ Երևան:

Ոսկի է ձեռքդ, ծաղիկ է երգդ
 Տուն իմ հայրական,
 Արև է նուռդ, գինի է ջուրդ հող իմ հափական:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Օ, իմ սրտում դու թանկ անուն ես,
 Ոսկե իմ Երևան,
 Կարոտ սրտիս երազն ես դու իմ աննման,
 Դու իմ երգի մի նոր զարուհն ես
 Աստղե իմ քարավան,
 Շողա ճամփիս պայծառ իմ Երևան:

Сияют зори, цветы, как море,
 Роза—город мой,
 Люблю я ветер, прохладный вечер твой, чудо весна.

ПРИПЕВ. В сердце моем навек живешь ты,
 Краса, мой Ереван,
 Души моей ты сон прекрасный,
 Ты мечта, ты песнь моя,
 Ее весна ты, мой звездный караван.
 В пути моем сверкай, мой Ереван!

Чудесны руки, и песен звуки,
 Дом отцовский мой,
 Гранат пылает, вино сжигает, о дом мой родной!

ПРИПЕВ. В сердце моем живешь ты,
 Краса, мой Ереван,
 Души моей ты сон прекрасный,
 Ты мечта, ты песня моя,
 Ее весна ты, мой звездный караван,
 В пути моем сверкай, мой Ереван!

ԻՄ ԵՐԵՎԱՆ МОЙ ЕРЕВАН

Խորհրդ. Վ. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ
Слова В. АРУТЮНЯНА
Русский текст Н. АДАМЯН

Երաճարար Քյոնյե Ս. ԲԱԲԱՋԱՆՅԱՆԻ
Музыка А. БАБАДЖАНЫНА

В темпе "Свинг"

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line. The middle and bottom staves form a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'В темпе "Свинг"'. The first measure of the piano part is marked with a forte 'f' dynamic. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The melody in the top staff includes triplet markings.

The second system continues the musical piece. It follows the same three-staff structure. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The melody in the top staff continues with various intervals and includes a triplet in the final measure of the system.

The third system includes vocal entries. The top staff has a vocal line starting with a piano 'p' dynamic and a 'rubato' marking. Below the vocal line, the lyrics are written in both Armenian and Russian. The piano accompaniment continues, with a triplet in the first measure of the system. The system concludes with a piano 'p' dynamic marking and a double asterisk '*' symbol.

Այս-տեղ եմ ծրկ-վիլ ես, այս-
Здесь звез-ды так яр-ко, так

- տիկ մեծի - ցի, ալի ջու - րի խի - միկ սառ - նի - րակ, հի - րուց հա - նի - րուցի եւ իմ
 низ - ко го - рят, что мож - но ру - кой их дос - тать. Здесь ве - тер спус - ка - л - ся с го -

իմի իմ քի - ցի, իմ լալ, հա - րա - րուց իմ հա - րուց: Քա - րուց հա - րուց եւ հա -
 - րի А - ра - рат, мо - ю ко - лы - бель по - ка - чать. Был пе - ре - у - лок кри -

- րի, հեղ հեղ հա - սակ եւ ա - սիկ, իմ ե - րե - վան, եւ ա - մենի ճեկ - րի հեղ եւ իմ
 - вой, рос пе - ред до - мом пла - тан. Рос я сто - бой и му - жал я сто - бой, го - род

Tempo I

կյանիս եւ կա - րիկ աւ - հա - վիտ: Քեզ իմիս որ -
 жиз - ни мо - ей, Е - ре - ван. И мне так.

- rbl luf, rbl furr - rui - qmli rbi - lfr: rbl - luf muf -
 сла - док твой по - лу - ден - ный зной. И све - жий

- rbl luf, rbl mfrs tr - qbl, rui mbi - rui -
 ве - тер тво - их но - чей. Где б не был

- furr rui - ur smli, li - rbl - qmli, m - lfrli luf - ur luf -
 я, но ты всег - да со мной, мой Е - ре - ван, звез -

- ur smli, li - rbl - qmli: rui mbi - rui - furr rui - ur smli,
 - да мо - их о - чей. Где б ни был я, но - ты всег -

Ы - рѣ-цѣи, и - дѣи ѿ - ѣ ѿи - ѣи смѣи, Ы - рѣ-цѣи:
 - да со мной, мой Е - ре - ван, звез - да мо - их о - чей.

1. 2.

sub. ff

Гдѣ ни был я, но ты всег -

p

Ь - рѣ - цѣи, ш-ѣнѣ нѣ - ѣ нѣ - ѣ смѣи, Ь - рѣ - цѣи:
 да со мной, мой Е - ре - ван, звез-да мо - их о - чей.

Гдѣ бѣ - ѣнѣ - ѣнѣ нѣ - ѣ смѣи, Ь - рѣ - цѣи,
 Гдѣ бѣнѣ был я, но ты всег - да со мной,

Meno mosso

Andante

ш-ѣнѣ нѣ - ѣнѣ нѣ - ѣ смѣи Ь - рѣ - цѣи:
 мой Е - ре - ван, звез-да мо - их о - чей.

Այստեղ եմ ծնվել ես, այստեղ մեծացել,
Այս ջուրը խմել սառնորակ,
Հազար ճանապարհ ես իմ դեմ դու բացել,
Իմ լավ, հարազատ իմ քաղաք:

Քարըդ քարիդ եմ շարել,
Քեզ հետ հասակ եմ առել,
Իմ Երևան,
Քո ամեն շենքի հետ
Ես իմ կյանքն եմ կապել առհավետ:

Քեզ միշտ սիրել եմ, իմ վարդագույն ընկեր,
Քեզնով ապրել եմ, քեզ միշտ երգել,
Դու անխավար լույսի տուն, Երևան,
Ամեն հայի հույսի տուն, Երևան:

Սիրում եմ գարունըդ փարթամ ու լուսեղ,
Աշունըդ՝ ոսկե մի երազ,
Նորքիդ բարդիները նապուկ ու վսեմ,
Չանգվիդ կոհակները փիրուկ:

Քեզ հետ կիսել եմ ես միշտ
Թե՛ խնդություն և թե՛ վիշտ
Իմ Երևան,
Քո կանաչ սրտի հետ
Ես իմ սիրտն եմ կապել առհավետ:

Քեզ միշտ սիրել եմ, իմ վարդագույն ընկեր,
Քեզնով ապրել եմ, քեզ միշտ երգել,
Դու անխավար լույսի տուն, Երևան,
Ամեն հայի հույսի տուն, Երևան:

Здесь звезды так ярко, так низко горят,
Что можно рукой их достать,
Здесь ветер спускался с горы Арарат
Мою колыбель покачать.

Был переулок кривой,
Рос перед домом платан.
Рос я с тобой
и мужал я с тобой,
Город жизни моей, •Ереван.

И мне так сладок твой полуденный зной
И свежий ветер твоих ночей.
Где б ни был я, но ты всегда со мной,
Мой Ереван, звезда моих очей.

Сквозь годы я детство свое не забыл,
Но старых дорог не найду,
У стен, где кривой переулок пылил,
Широким проспектом иду.

Встречу я парк молодой,
Площадь, где плещет фонтан,
Горд я тобой
И твоей красотой,
Город жизни моей, Ереван.

И мне так сладок твой полуденный зной
И свежий ветер твоих ночей.
Где б ни был я, но ты всегда со мной,
Мой Ереван, звезда моих очей.

ԵՐԵՎԱՆՔԻ ՎԱԼՍ ЕРЕВАНСКИЙ ВАЛЬС

Նուր՝ Հով. ՂՈՒԿԱՅԱՆԻ
Слова Ов. ГУКАСЯНА
Перевод Е. АРИСТАКЯН

Երաժշտություն՝ Էդ. ԱԲՐԱՀԱՄՅԱՆԻ
Музыка Эд. АБРАМЯНА

Moderato

The musical score is written for piano and voice. The piano part begins with a *Moderato* tempo, marked *p* (piano) and *sostenuto*. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The vocal melody enters with the lyrics "Այ - ֆե - րու գուր, / Чер - но - гла - зы" (Ay - fe - ru guir, / Cher - no - gla - zy). The tempo then changes to *a tempo p*. The piano accompaniment features a series of triplets and a *rit.* (ritardando) section. The vocal melody continues with "ու-ն-րուկ, / о - ба мы," (u-n-ruk, / o - ba my,) and "մեր դուկ - րուկ ու մեր ւ - րուկ, / вальс тан - цу - ем я и ты," (mer duk - ruik u mer u - ruik, / vals tan - tsu - em ya i ty,). The piano part includes a *ten.* (tension) marking and a *rit.* section. The vocal melody concludes with "սը - րս - փուկ / то за - мед - / երբ մեր փու - րուկ, / лим, то быс - трей," (se - rs - phuik / to za - med - / erb mer phu - ruik, / lim, to bys - tray,). The piano part ends with a *ten.* marking and a *rit.* section.

пре - ст - ги всё силь - ней. Ве - чер
серд - це бьёт - ся всё силь - ней.

шлёт нам свой при-вет, звёз - ды — се - реб-рис-тый
- шлёт нам свой при-вет, звёз - ды — се - реб-рис-тый

свет, по - лон Е - ре - ван люб-ви,
- свет, по - лон Е - ре - ван люб-ви,

шлёт у - лыб - ки нам сво-и.
шлёт у - лыб - ки нам сво-и.

mf

Е - ре - ван ли - рь - цули, ни - ли -
чуд - ный мой, наш о -

mf

спл о - рь - цули, ты цур - цули
чаг зо - ло - той. Ты цве - тѣш,

rit.

џџџ цур - сџџ. џџ џџџ цур - цули џџ-џџ-џџ џџ.
как вес - на, здесь впер - вый раз влю - бил - ся я.

rit.

a tempo dolce

џџ - џџ џџџ џџ џџ џџ џџ - џџ - џџџ,
Счаст - лив я, со мной лю - бовь мо - я,
a tempo

p legato

2 1

սերի իմ խորի 1. սերի իմ ծով. մեղի օ -
 глуб - же всех мо-рей о - на, неж - ный

- րի արի փալ - ամ. ար - հե - րի արի-մար լույ -
 вальс нас то - мить, яр - кий свет ог - нём го -

poco rit.

Б *)
 1. a tempo 2.
 - ամ... - ամ
 - րի. -- րի.
 a tempo
 dolce sempre legato poco rit.
 ten. 3

*) Ըստ ցանկության մեղանվագը կարելի է չկատարել և Ե հիանից ընտանցել վերջավորությունը: По желанию-фортепианное соло можно не исполнять, и после буквы Б перейти к концу.

a tempo

ten.

poco rit.

ten.

cresc.

A B per la Fine

Կրկնել A -ից մինչև

Б և անցնել -սով...

վերջավորությամբ: -րит.

Повторить от А

до Б и перейти к концу.

p

♣ նշանից մինչև ♣ նշանները կարելի է և չկատարել:

от ♣ до ♣ можно не исполнять.

Աչքերով հուր, սևորակ,
Մերք դանդաղ ու մերք արագ,
Պտտվում ենք մենք վալսում,
Սրտերի հեքն ենք լսում:
Իսկ դրսում մով երեկո,
Աստղավառ երկնի ներքո,
Մեր սիրո հուրը սրտում
Երևանն է մեզ ծալում:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Իմ չքնաղ Երևան,
Ոսկեշող օթևան,
Դու գարնան մեր պարտեզ,
Քո վառ գրկում սիրեցի ես,
Երջանիկ եմ ես իմ սիրածով,
Սերն իմ խորն է, սերն իմ ծով,
Մեղմորոր այս վալսով,
Ջահերի պայծառ լույսով:

Հեկանազ վառ լույսերով
Շողշողում ես Երևան,
Մեր սրտի պես, լի սիրով
Պուրակներդ կհևան.
Վալսդ վառ ինչպես արփի
Հավիտյան մեզ թող գերի,
Եվ անմեռ սիրով կապի
Սիրավառ մեր պույգերին:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Իմ չքնաղ Երևան,
Ոսկեշող օթևան,
Դու գարնան մեր պարտեզ,
Քո վառ գրկում սիրեցի ես,
Երջանիկ եմ ես իմ սիրածով,
Սերն իմ խորն է, սերն իմ ծով,
Մեղմորոր այս վալսով,
Ջահերի պայծառ լույսով:

Черноглазы оба мы,
Вальс танцуем я и ты,
То замедлим, то быстреей,
Сердце бьется все сильнеей.
Вечер шлет нам свой привет,
Звезды—серебристый свет,
Полон Ереван любви,
Шлет улыбки нам свои.

ПРИПЕВ: Ереван чудный мой,
Наш очаг золотой.
Ты цветешь, как весна,
Здесь в первый раз влюбился я.
Счастлив я, со мной любовь моя,
Глубже всех морей она,
Нежный вальс нас томит,
Яркий свет огнем горит.

Весь в огнях ты, Ереван,
Сказка ты, мой Ереван,
Пусть полны, как мы любви,
Расцветут сады твои.
Ярче солнца этот вальс
Вечно пусть пленяет нас,
И любви прекрасный час
Нам дарует Ереван.

ПРИПЕВ: Ереван чудесный мой,
Наш очаг золотой.
Ты цветешь, как весна,
Здесь в первый раз влюбился я.
Счастлив я, со мной любовь моя,
Глубже всех морей она,
Нежный вальс нас томит,
Яркий свет огнем горит.

ԵՐԿ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՍԻՆ ПЕСНЯ О ЕРЕВАНЕ

Խոսք՝ Վ. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ
Слова В. АРУТЮНЯНА
Перевод Е. АРИСТАКЯН

Երաժշտություն՝ Է. ԲԱԴՆԱՍԱՐՅԱՆԻ
Музыка Э. БАГДАСАРЯНА

Allegretto cantabile

The piano introduction is written in 6/8 time with a key signature of one sharp (F#). It features a melody in the right hand and a more active bass line in the left hand, both characterized by eighth and sixteenth notes. The piece begins with a forte (f) dynamic.

The first system of the song includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are in both Armenian and Russian.

Եւ ցր-ջի եւ ւե - խաղիւ ա-րար, քա-ղաք-ներ տ-
Где бы ни был, не гу - лял я, сколь-ко стран я

The second system continues the song with a vocal line and piano accompaniment. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are in both Armenian and Russian.

- ւիլ քա-ղաք, բայց է - վիլ եւ քա - խա - խա - խա -
не ви - дал, те - бя кра - ше, Е - ре - ван мой,

ни-где в ми-ре

иѣ - гу - ни:ѣ:
не - встре-чал.

Иф фу-иш-фр,
Не-на-гляд-ный

ру - рив-лѣ - гр,
Е - ре-ван мой,

𐌱𐌹𐌿𐌸𐌰 𐌲𐌸𐌸𐌰 𐌸𐌰𐌸𐌰 𐌸𐌰
 не про-жить мне

ти - ти-шл,
без те - бя,

b - rē - fusi ra', ru. ra'
 мо - е счас - тье, лю - бовь

иѣ - гѣ,
ѣмо - я,

ра-дость жи-з-ни,

1.

Իմ մի - տղ:
Е - ре - ван!

2.

Իմ մի - տղ:
Е - ре - ван!

Դու ևս առ - ար
ра - достъ жиз - ни, Իմ մի - տղ:
Е - ре - ван!

8

Ես շրջել եմ աշխարհն արար,
Քաղաքներ տեսել բազում,
Բայց եղել ես դու ինձ համար
Ամենից մոտ, սիրասուն:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Իմ քաղաքը, իմ ընկերը,
Դու ինձ հետ ես շարունակ,
Երևան իմ, դու իմ սերը,
Դու ես տունը իմ միակ:

Քեզ եմ տվել սիրտս հավետ,
Քո շենքերին վարդագույն,
Որոնց ամեն մի քարի հետ,
Մի վառ հուշ է ինձ կապում:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Ես ամենուր քեզ եմ երգել,
Աշունը քո ոսկեվառ,
Այդ աշնան մեջ մի օր ծաղկեց
Սիրուն գարունն իմ պայծառ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Իմ քաղաքը, իմ ընկերը,
Դու ինձ հետ ես շարունակ,
Երևան իմ, դու իմ սերը,
Դու ես տունը իմ միակ:

Где бы ни был, ни гулял я,
Сколько стран я ни видал,
Тебя краше, Ереван мой,
Нигде в мире не встречал.

ПРИПЕВ: Ненаглядный Ереван мой,
Не прожить мне без тебя,
Мое счастье, любовь моя,
Радость жизни, Ереван!

Родной город, каждый дом твой,
Как цветок в саду весной,
Этой песней я прославлю
Нашу гордость, туф цветной.

ПРИПЕВ.

И тебя я, осень, славлю,
Золотые дни твои,
Счастья чудный день я славлю,
Первый день моей любви.

ПРИПЕВ: Ненаглядный Ереван мой,
Не прожить мне без тебя,
Мое счастье, любовь моя,
Радость жизни, Ереван!

ԵՐԵՎԱՆ ЕРЕВАН

Խոսք՝ Գր. ՉԱԼԻԿՅԱՆԻ
Слова Гр. ЧАЛИКЯНА
Перевод Е. АРИСТАКЯНИ

Երաճարտար՝ Ս. ՋԵՐԵՅԱՆԻ
Музыка С. ДЖЕРЕБЯНИНА

Tempo di valse

mp

a tempo

f

Մէջ - օր - օր մ-նաջ փոխ-վում եմ
Каж-дый день го-ришь но - вой ты

սոյ - վերջ, եկի - քե - րով քո փերի, քո մ - դի -
кра - сой, Е - ре - ван род - ной, древ-ний го -

- либ - гац, не шрау-диан бли, шраги, бл адр, в - рб - ции,
- род мой, веч-но мо - ло - дой, ты всег - да со мной.

a 2

шри. ши - ли бл, бл, бл-шрагс, блли - гац бл - гаги, бл - гаги
Рас - цве - ла, как вес-на, судь-ба тво - я. Ты счас -

бл шр - гац, шр - шра блу бл - гац - блр, шр - блр блу
-тья пол - на, ра-дость в серд - це тво - ем, свер-ка-ешь

блр - гац, блшр - рб - бл бл - шрагс: блли блли блли
ог - нем, о те - бе по - ем. Лю - би мый

фш - фш - суфш,
 го - род мой,
 фш фш - суфшш фш фшш
 не - раз - луч - ны мы с то - бой,

mp

фш-фшш - фш фшш фшшш фш, фшш - фшш фшшш - фшш - фшшш
 ты лю - бовь, ты жиз - ни свет - ла - я за - ря, фшш фшш -
 Ро - ди -

(d)

- фшшш фшшш - фшшш:
 - на мо - я!

U...
 A...

უღრუ - რი უღრუ
 Ты лю - бовь, ты

უღრუ ზუ, უღრუ-ღრუ ზღრუ - ზღრუ - ზღრუ,
 жиз - ни свет-ла - я за-ря,
 1.
 ზღრუ ზღრუ - ზღრუ ზღრუ - ზღრუ:
 Ро - ди - на мо - я!

volta 3 canto iacet dal (1) al (2)

2.
 - ზღრუ:
 - я!
 3.
 - ზღრუ:
 - я!
 *

Մեր աչքի առաջ փոխվում են անվերջ,
 շենքերով քո պերճ,
 Քո ուղիներով, որ պայծառ են, լայն,
 Իմ սեր, Երևան,
 Դու ջահել ես, հպարտ, կյանքով լեցուն,
 լեցուն ես սիրով,
 Սրտիդ մեջ երազներ, աչքիդ մեջ կրակ,
 հայրենի քաղաք:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Մենք քոնն ենք հավիտյան,
 Դու խայտանքն ես մեր արյան,
 Աղբյուրի պես ջինջ ես,
 փայլիր խնդագին
 Մեր քաղաք անգին:

Քեզ հետ ենք անվերջ երազում, սիրում,
 քաղաք իմ սիրուն,
 Մեր ջահելության երգերն ենք երգում
 քո ջահել գրկում:
 Դու հպարտ ես, անպարտ, կյանքով լեցուն,
 լեցուն ես սիրով,
 Սրտիդ մեջ երազներ, աչքիդ մեջ կրակ,
 հայրենի քաղաք:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Մենք քոնն ենք հավիտյան,
 Դու խայտանքն ես մեր արյան,
 Աղբյուրի պես ջինջ ես,
 փայլիր, Երևան,
 Մեր քաղաք անգին:

Каждый день горишь новой ты красой,
 Ереван родной,
 Древний город мой, вечно молодой,
 Ты всегда со мной.
 Расцвела, как весна, судьба твоя.
 Ты счастья полна,
 Радость в сердце твоём, сверкаешь огнём,
 О тебе поём.

ПРИПЕВ. Любимый город мой,
 Неразлучны мы с тобой,
 Ты любовь, ты жизни
 Светлая заря,
 Родина моя!

Жизни новой мы радостью живём,
 Счастье создаём,
 День грядущий наш, светлый и большой,
 Город дорогой!
 Расцвела, как весна, судьба твоя,
 Ты счастья полна,
 Расцвела, как весна, судьба твоя,
 О тебе поём!

ПРИПЕВ. Любимый город мой,
 Неразлучны мы с тобой,
 Ты любовь, ты жизни
 Светлая заря,
 Родина моя!

ԻՄ ԵՐԵՎԱՆ МОЙ ЕРЕВАН

Խոսք՝ ԱՇՈՏ ԳՐԱԶՈՒ
Слова АШОТА ГРАШИ
Перевод Е. АРИСТАКЯН

Երաժշտություն՝ ԱՐՏԱՇԵՍ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ
Музыка АРТАШЕСА ХАЧАТРЯНА

Allegretto -

mf

Ա - ռւ - ռւ - շի ա - ռւ - ման - ղի
Слов-но ал-маз, блес-тит го - ра

ա - իր սուգ. փող-փր - լով ես հաղիգ մա - սա-նի
А - ра - рат, тво - и пу - ти яр - че е - ё

զո - հար ալ. իմ Ե - ռ - վան, չրք - հար ու-սուի
'всег го - рят, мой Е - ре - ван, ты мой при-ют,

ჩუ - ლი - ლის, ჩუ ლ - რ - ჟის, ჯრ - ლი ლი - სის
 край род - ной! Мой Е - ре - ван, ты мой при-ют

ჩუ-ლი - ლის, ჩუ ლ - რ - ჟის, ჯრ - ლი ლი - სის
 край род-ной, мой Е - ре - ван, ты мой при-ют

ჩუ - ლი - ლის, ჩუ ლ - რ - ჟის, ჯრ - ლი ლი - სის
 край род - ной, мой Е - ре - ван, ты мой при-ют

ჩუ - ლი - ლის: ჟაღი სი - ჭრუ ჩუ ლი - ლი - სი - რ -
 край род - ной. Ты, втуп цвет - ной о - дет, гля - дишь

- րդ կա - ըն, հա - կիր լուսի աս-դե կրժ-իւն Բու - ըն, ըն,
 как же - них, а ночь-ю весь в звез-дах го-ришь зо - ло - тых,

mp
 իմ Ե - ըն - վան, իմ փառ - րա-րան հայ - կա - կան.
 мой Е - ре - ван, вро - зах ты весь край род - ной,

mp

mf
 իմ Ե - ըն - վան, իմ փառ - րա-րան հայ - կա - կան:
 мой Е - ре-ван, вро - зах ты весь край род - ной.

1.2.

mf

3. *p*

Հայ-կա - կաւի, իմ ե - րե - վաւի,
Край род-ной! Мой Е - ре-ван,

mf

իմ եր-գաւ-աւի հայ-կա - կաւի, իմ ե - րե - վաւի,
счас-тье мо - я край род - ной, мой Е - ре-ван,

f

իմ եր - գաւ-աւի հայ - կա - կաւի, հայ-կա - կաւի:
счас-тье мо - я край род - ной, край род-ной!

Արարատի աղամանդէ աչքի տակ,
 Փայփլում ես հանց մատանու գոհար ակ,
 Իմ Երևան, չքնաղ ուտան հայկական:
 Վարդ տուֆից ես հարսնաշորերդ կարել,
 Հակինթ լույսի աստղեր կրծքին քո շարել,
 Իմ Երևան, իմ վարդարան հայկական:

Հովտում լեռանց շուրջպար բռնած երկնի մեջ,
 Դու նազում ես նորահարսի նման պերճ,
 Իմ Երևան, իմ ծառաստան հայկական:
 Մեղր դեղձի, սաթ խաղողի հայրենի՞ք,
 Հեղեղվել ես դու գետերով մրգերի,
 Իմ Երևան, իմ մով Սևան հայկական:

Ուր եղել եմ, երգս քեզ է երապել,
 Հրապրանի անուշ աղմուկը լսել,
 Իմ Երևան, իմ մով Սեվան հայկական:
 Սիրտս լիքը երգով, սիրով մի անծիր,
 Ես կարոտի ճամփով եկա քեզ այցի,
 Իմ Երևան, իմ երգարան հայկական:

Словно алмаз, блеснит гора Арарат.
 Твои пути ярче ее все ж горят,
 Мой Ереван, ты мой приют, край родной!
 Ты, в туф цветной одет, глядишь как жених,
 А ночью весь в звездах горишь золотых,
 Мой Ереван, в розах ты весь, край родной!

В горах, долах танцуешь ты хоровод,
 Шапка твоя и до небес достает,
 Мой Ереван, зеленый лес, край родной!
 Наш виноград как янтари, персик—мед,
 Вот на-гора земля твоя, что дает,
 Мой Ереван, пышный мой сад, край родной!

Вижу тебя, где б ни был, все во сне,
 Реки Раздан слышу я шум по весне,
 Мой Ереван, мой синь-Севан, край, родной!
 Душа моя полна любви без границ,
 Лечу к тебе всем сердцем на крыльях птиц,
 Мой Ереван, счастье мое, край родной!

ԵՐԵՎԱՆ ЕРЕВАН

Խոսք՝ ՍԱՐԳՍԵՆԻ
Слова САРМЕНА
Перевод Е. АРИСТАКЯН

Երաժշտություն՝ Կ. ՉԱԲԱՐՅԱՆԻ
Музыка К. ЗАКАРЯНА

Moderato

p

S. 

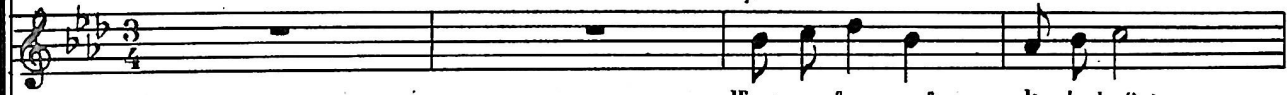
Դու երբ այս - օրն ար - թիլ դուր - ձուր մայ - րու - քա - ղիս Ե - ռե - վանի,
Скаж - дым днем ты все кра - си - вей, род - ной го - род Е - ре - ван,

p

A. 

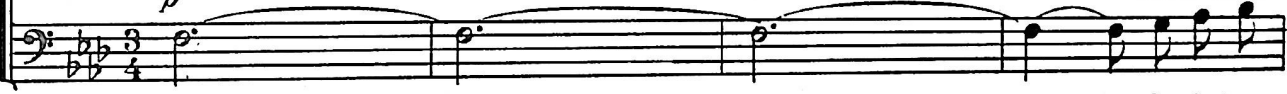
Դու երբ այս - օրն դուր - ձուր Ե - ռե - վանի,
Скаж - дым днем ты кра - сив, Е - ре - ван,

p

T. 

Մայ - րու - քա - ղիս Ե - ռե - վանի,
Род - ной го - род Е - ре - ван,

p

B. 

Մ - - - - -
М - - - - -

Ե - ռե - վանի,
Е - ре - ван,

mf



Բն լույսն - ր Բն - վիտ պայ - ծում, Բն գու - րու - իր ան - իր - վանի:
го - ришь ночь - ю све - том ог - ней, днем в це - тах ты, Е - ре - ван,

mf



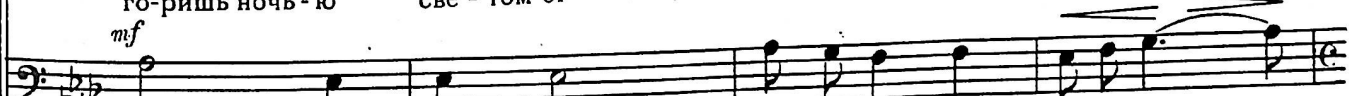
Բն լույսն - ր Բն - վիտ պայ - ծում Բն գու - րու - իր ան - իր - վանի:
го - ришь ночь - ю све - том ог - ней, днем в це - тах ты, Е - ре - ван,

mf



Բն լույսն - ր Բն - վիտ պայ - ծում, Բն գու - րու - իր ան - իր - վանի:
го - ришь ночь - ю све - том ог - ней, днем в це - тах ты, Е - ре - ван,

mf



Բն լույսն - ր,
све - том ог - ней,

Ձու-գել է ֆեզ զը-վարք ու պերհ, փո-ղոց-նե - ր
 ширь и прос - тор у - лиц тво - их, сказ-ка ты, мой

Ձու - գել, զու - գել է ֆեզ զը - վարք, զը-վարք ու պերհ, փո-ղոց-նե - ր
 ширь и прос-тор, прос-тор у - лиц, тво-их, тво-их, сказ-ка ты, мой

Ձու - գել, զու - գել է ֆեզ զը - վարք, զը - վարք ու պերհ, փո -
 ширь и прос-тор, прос-тор у - лиц, тво-их, тво-их, сказ - ка,

-- Ձու - գել, զու - գել է ֆեզ զը - վարք, զը - վարք ու պերհ, փո -
 ширь и прос-тор, прос-тор у - лиц, тво-их, тво-их, сказ - ка,

լալ-նար-ձաղ, զի-սեր ցե - ռեկ հրն-չում ալի - վերջ,
 Е - ре - ван, всю ночь зве - нят, пес-ни, ле - тят, -

լալ-նար-ձաղ, զի - սեր, ցե - ռեկ, ցե - ռեկ, հրն - չում
 Е - ре - ван, всю ночь звенят, зве-няют, зве - тят,

-- րոց - նե - ր լալն զի - սեր, ցե - ռեկ, ցե - ռեկ, հրն - չում հրն-չում ալի -
 ты - Е - ре - ван, всю ночь звенят, зве-няют, пес - ни пес-ни ле-

-- րոց - նե - ր լալն զի - սեր, ցե - ռեկ, ցե - ռեկ, հրն - չում, հրն - չում ալի -
 ты - Е - ре - ван, всю ночь звенят, зве-няют, пес - ни ле - нят, ле -

mf *f*

fn hr-qb - rp hrn-hm-pjanf, fn hr-qb - rp hrn-hm - pjanf:
 пес-ни тво - и, Е - ре - ван, пес-ни тво - и, Е - ре - ван.

mf *f*

fn hr-qb - rp hrn-hm-pjanf, fn hr-qb - rp hrn-hm - pjanf:
 пес-ни тво - и, Е - ре - ван, пес-ни тво - и, Е - ре - ван.

mf *f*

- վերջ hr-qb - rp hrn-hm-pjanf, fn hr-qb - rp hrn-hm - pjanf:
 - тят и тво - и, Е - ре - ван, пес-ни тво - и, Е - ре - ван.

mf *f*

- վերջ hr - qb rp hrn-hm-pjanf, fn hr-qb - rp hrn-hm - pjanf:
 - тят пес - ни тво и ле тят, пес-ни тво - и, Е - ре - ван.

Դու երբ այսպես շքեղ դարձար
 Մայրաքաղաք Երևան,
 Քո լույսերը հավետ պայծառ,
 Քո զարուհը աննման:

Չուզել է քեզ զվարթ ու պերճ,
 Փողոցները լայնարձակ,
 Գիշեր ցերեկ հնչում անվերջ,
 Քո երգերը խնդության:

Դարձել ես դու ծաղկած այգի,
 Արևաշող, բուրավետ,
 Կախարդում են մարդու հոգին
 Քո շենքերը տուֆակերտ:

Պալատները քո գեղատես,
 Կամարակապ պոռնապարդ,
 Կանչում ես դու, խոսում այնպես
 Մտերիմ ու հարապատ:

Նայում է վեհ հուշարձանից
 Անմահ Լենինն իմաստուն,
 Կանաչապարդ բարձունքներից
 Չով քամին է մեկ ծպտում:

Ամենուրեք ծիծաղ ու երգ
 Լույսի շողքի շատրվան,
 Մեկ հետ ես միշտ, ուր էլ լինես,
 Դու մեր անուշ Երևան:

С каждым днем ты все красивей,
 Родной город Ереван,
 Горишь ночью светом огней,
 Днем в цветах ты, Ереван.

Ширь и простор улиц твоих,
 Сказка ты, мой Ереван,
 Всю ночь звенят, песни летят,
 Песни твои, Ереван.

Ты расцвел, как весною сад.
 Засиял ты, город мой,
 Как светло в нем, сколько утех,
 Туф цветной, наш туф родной.

Каждый наш дом полон чудес,
 Головой он до небес,
 Как светло в нем, сколько утех.
 Звенит звонкий детский смех.

Мудрый Ленин, вождь дорогой,
 С высоты на нас глядит,
 Ветер с гор шлет нам привет свой,
 В ветках нежно шелестит.

Радость и смех, куда ни глянь,
 И плеск и блеск — наш фонтан,
 Где б ни был я, всегда со мной
 Ты, Ереван мой родной!

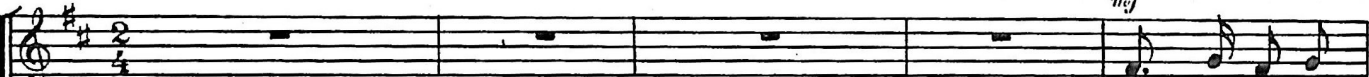
ԵՐԵՎԱՆ ЕРЕВАН

Խոսք՝ ԳՈՒՍԱՆ ՍԵՐՈԲԻ
Слова ГУСАНА СЕРОБА
Перевод Е. АРИСТАКЯН

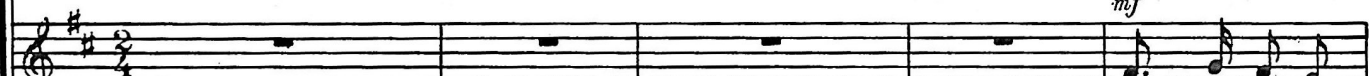
Երաժշտություն՝ Մ. ՄԱԶՄԱՆՅԱՆԻ
Музыка М. МАЗМАНЯНА

Allegretto

mf

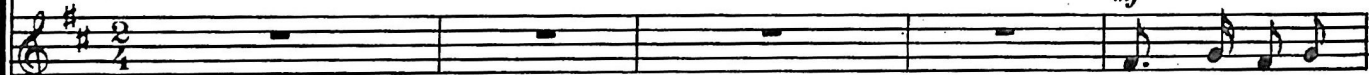
S. 

mf

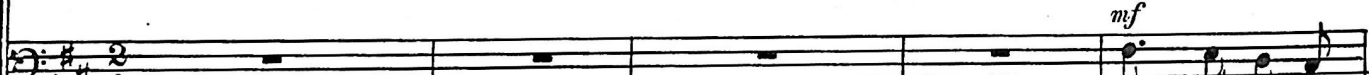
A. 

Coro

mf

T. 

mf

B. 

f

Piano 

mf

Դար - ձե՛լ ես ու -
Ра-дось жиз-ни

Դար - ձե՛լ ես ու -
Ра-дось жиз-ни



- րախ
ты,

ե - ջան-կու-թյան
мо - ре счас-тья

ծով,
ты,

սեռ-եզդ դու-րե - կան,
го-род кра-со - ты,

սեռ-եզդ դու-րե - կան,
го-род кра-со - ты,

- րախ
ты,

ե - ջան-կու-թյան
мо - ре счас-тья

ծով,
ты,

դու - րե - կան,
кра - со - ты,



ը - րեղ ե - րե - վան:
чу - до Е - ре - ван.

Կյանք եւ վա - յե - լում
Ве - се - ло жи - вут

ե - րե - վան:
Е - ре - ван.

ե - րե - վան: ե-րե-վան:
Е - ре - ван. Е-ре-ван.

Կյանք եւ վա - յե - լում
Ве - се - ло жи - вут

եւ գա-վակ-նե -
сы - новь-я тво-

գա - վակ-նե -
сы - новь -

գա - վակ-նե -
сы - новь -



Օղախ հայկա-կան, Եր - ևն Ե - րե - վան:
 ты о - чаг ар - мян, сказ - ка Е - ре - ван.

Օղախ հայկա-կան Ե - րե - վան:
 ты о - чаг ар - мян, Е - ре - ван.

Օղախ հայկա-կան Եր - ևն Ե - րե - վան:
 ты о - чаг ар - мян, сказ - ка Е - ре - ван.

հայ - կա - կան Ե - րե - վան:
 ты о - чаг Е - ре - ван.

The musical score is written for a Tenor solo and Basses. The Tenor part is marked *f* (forte) and *Tenore solo*. The Basses part is marked *Bassi* and *ff* (fortissimo). The score includes the following lyrics in Georgian and Russian:

აჲ! ჟან, ბ-რე-ჟანი, ერ-ფილ ბ-რე-ჟანი, მთა-წოდ რა-რე-
 Эй жан, Е-ре-ван, чу-до Е-ре-ван, гор-дость кра-со-

The score is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The Tenor part includes a solo section marked *poco rit.* (poco ritardando). The Basses part includes a section marked *ff* (fortissimo) and a section marked *poco rit.* (poco ritardando).

կլանք եւ վա - յե - լու՛մ,
 ве - се - ло жи - вут,

a tempo

- կան,
 - ты,

եր - ևեղ ե - րե - վան,
 сказ-ка Е - ре - ван.

կլանք եւ վա - յե - լու՛մ,
 ве - се - ло жи - вут,

a tempo

col canto

եւ գա-վակ-նե - րով, օ-ջախ հայ-կա - կան, Եր - ևեղ ե-րե -
 сы - но - вья тво - и, серд-це ты ар - мян, чу - до Е-ре -

գա - վակ - նե - րով օ-ջախ հայ-կա - կան, ե - րե -
 сы - но - вья серд-це ты ар - мян, Е - ре -

եւ գա-վակ - նե - րով, օ-ջախ հայ-կա - կան, Եր - ևեղ ե-րե -
 сы - но - вья тво - и, серд-це ты ар - мян, чу - до Е-ре -

գա - վակ - նե - րով հայ - կա - կան ե - րե -
 сы - но - вья серд-це ты ар - мян Е - ре -

mf Coda

68

mf Coda

Armenian lyrics:
-վան,
-ան.
-վան:
-ան.
-վան:
-ան.
-վան,
-ան.

Russian lyrics:
-ван.
-ван.
-ван.
-ван.
-ван.
-ван.
-ван.
-ван.

Armenian lyrics:
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ
կյանք եւ վա-րե - լու՛ւ

Russian lyrics:
ве - се - ло жи - вут
ве - се - ло жи - вут
ве - се - ло жи - вут
ве - се - ло жи - вут
ве - се - ло жи - вут
ве - се - ло жи - вут
ве - се - ло жи - вут
ве - се - ло жи - вут

Armenian lyrics:
քա - վակ - նե - րով,
քա - վակ նե - րով,
քա - վակ - նե - րով,
քա - վակ նե - րով,
քա - վակ - նե - րով,
քա - վակ նե - րով,
քա - վակ - նե - րով,
քա - վակ նե - րով.

Russian lyrics:
сы - но - вья тво - и.
сы - но - вья.
сы - но - вья тво - и.
сы - но - вья.
сы - но - вья тво - и.
сы - но - вья.
сы - но - вья тво - и.
сы - но - вья.

Piano part:

mf

Օ-ղախ հայ-կա - կան,
серд-це ты ар - мян,
ե - րե - վան:
Е - ре - ван.

Օ-ղախ հայ-կա - կան,
серд-це ты ар - мян,
ե - րե - վան:
Е - ре - ван.

Օ-ղախ հայ-կա - կան,
серд-це ты ар - мян,
ե - րե - վան:
Е - ре - ван.

հայ - կա
серд - це
ты ар - мян
ե - րե - վան:
Е - ре - ван.

Դարձել ես ուրախ երջանկության ծով,
Տեսքով դուրեկան, շքեղ Երևան:
Կյանք ես վայելում քո պավակներով,
Օջախ հայկական, շքեղ Երևան:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Հե՛յ ջան, Երևան, շքեղ Երևան
Տեսքով դուրեկան, շքեղ Երևան:
Կյանք ես վայելում քո պավակներով,
Օջախ հայկական, շքեղ Երևան:

Մայրաքաղաքն ես հայոց աշխարհի,
Փառք ու պարծանքն ես բոլոր հայերի.
Ավագ եղբայրն ես մեր քաղաքների
Ջան սովետական, շքեղ Երևան:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Շենքերդ շքեղ, լույսերդ անմար,
Արևդ առատ, ջրերդ վարար,
Գործարանների անթիվ, անհամար
Տեսքով գովական, շքեղ Երևան:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Ծիւղ, ծաղկել ես սովետի ձեռքով
Բարգավաճել ես բերք ու բարիքով,
Սերոքն էլ փառքդ ասում է երգով,
Դրախտ իսկական, շքեղ Երևան:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Հե՛յ ջան, Երևան, շքեղ Երևան,
Տեսքով դուրեկան, շքեղ Երևան
Կյանք ես վայելում քո պավակներով,
Օջախ հայկական, շքեղ Երևան:

Радость жизни ты, море счастья ты,
Город красоты, чудо Ереван.
Весело живут сыновья твои,
Ты очаг армян, сказка Ереван.

ПРИПЕВ: Эй джан, Ереван, чудо Ереван,
Город красоты, сказка Ереван.
Весело живут сыновья твои,
Сердце ты армян, чудо Ереван.

Древний город ты армянской земли,
Ныне юным стал, гордость наша ты,
Славный братец ты великой Москвы,
Ты советский, джан, чудо Ереван.

ПРИПЕВ.

Яркие дома, ночь, как день, светла,
Солнечный наш край, с гор бежит вода,
Фабрикам твоим счету нет конца,
Как прекрасен ты, сказка Ереван.

ПРИПЕВ.

Светит над тобой красная звезда,
С каждым днем пышней, ярче жизнь твоя,
Наш гусан Сероп славит так тебя,
Рай земной армян, сказка Ереван.

ПРИПЕВ: Эй джан, Ереван, чудо Ереван,
Город красоты, сказка Ереван.
Весело живут сыновья твои,
Сердце ты армян, чудо Ереван.

ԵՐԵՎԱՆ ЕРЕВАН

Խոսք՝ Արտ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ
Слова Арт. ПОГОСЯНА
Перевод Е. АРИСТАКЯН

Երաժշտություն՝ Գ. ԱՐՄԵՆՅԱՆԻ
Музыка Г. АРМЕНЯНА

Allegro grazioso

S. A.
Coro
T. B.

Piano

ff *mf*

mf *3*

Դու իմ երկրի վարդն ես սիրունի, արհ-վարհանք ես
Ты как ро-за стра - ны род-ной свер-ка-ешь яр - ко -

simile *p*

S. *mf*

A. Գար-ձեղ ես քո ու - կն գարունն. չրհ-նա - րա - րեղ
Солн-це ты жиз - ни и вес-на, чуд-ный го - род

աւ - իր - վան, դար - ձեղ ես
ю кра-сой, солн - це ты

Գար-ձեղ ես քո գար - րուն, իմ
Солн-це ты, чуд-ный го - род

p

რქ ბ - რე-ვანი: ო - რი-რი-სული რიც - სრ.
мой Е - ре-ван. Се-до-вла-сый А - ра -

E - რე ვან.

mf

ბ - რე-ვანი: ო-რი-რი-სული რიც - სრ შ - იბი ო - რი - რიყ
Е - ре-ван. Се-до-вла-сый А - ра - рат наш род-ной о -

f *mf*

8

მუც - რი-ლანი, მერ ზოგ-რი - ლანი
- რატ თე-ბა ნა-ших პო - бед

ტ მუც-რი-ლანი, მერ ზოგ-რი - ლანი რი - რე ყოც - სბე ღი-ში-წყი -
- ტეც და-თე-ბა, ნა-ших პო - бед თუ პიშ-ნის სად სო-ლ-ნეჩ-ნის

Ե - րե - վան: Բարձր - ճակ Ես եմ եր - ան - ճար Երե - վե - րի
 E - re - van. Gor - do gly - di sh ty v ne - be - sa, kra - sa mo -

- ծառ Ե - րե - վան: Բարձր - ճակ Ես եր Երե - վե - րի
 мой E - re - van. Gor - do gly - di sh ty kra - sa mo -

Բար - ձր - ճակ Ես եր Երե - վե - րի
 Gor - do gly - di sh ty kra - se mo -

Ես եր - վե - ղան, Երե - վան եր - վե - ղան եր - վե - ղան Եր - վե - ղան Եր - վե - ղան
 - ya, E - re - van, v pu - ti tvo - em sve - tit zvez - da, v tse - taх ty

Ես եր - վե - ղան, Երե - վան եր - վե - ղան եր - վե - ղան Եր - վե - ղան Եր - վե - ղան
 - ya, E - re - van, v pu - ti tvo - em sve - tit zvez - da, v tse - taх ty

Ե -
 E -

- մոտեմ եմ Երեմի, շին:
 весь Е - ре-ван жан!

- մոտեմ եմ Երեմի, շին:
 весь Е - ре-ван жан!

- Երե - մի, շին:
 - րե - վան жан!

Մ - մե-նու - բեմ մութ-հե - ռի երգ, Կա-նու-ցու՛մ եմ երգ
 Слыш-на всю-ду песнь мо - лот - ка, строй-кам тво-им нет

Գու-գու՛մ ե՛ն ա մե՛ն օր
 у - кра - ша-ют те - бя

Խն - դա - դա՛ր, Գու-գու՛մ ե՛ն ե՛զ զի - ճե՛ր - զե - ճե՛կ Խը - դի - նե - ռը
 и кон - ца, у - кра - ша-ют сы - ны тво-и, на - ря - жя - ют,

mf
 Ա - մե՛ն վա՛ր-կյա՛ն կյա՛ն - քո՛վ Եր - փու՛մ, քա՛ն-նու՛մ ես
 Ки-пит, бур-лит каж - дый твой час, как уз - нать

mf
 Բա մնի-հա - մա՛ր:
 лю - бя те - бя.

mf
 Ա - մե՛ն վա՛ր-կյա՛ն կյա՛ն - քո՛վ Եր - փու՛մ, քա՛ն-նու՛մ ես
 Ки-пит бур-лит каж - дый твой час, как уз - нать

f



Դու ան-հա-նաչ, ալ զի-նե - րդ մըր - գով լե - ցուն, զա - րուհի-ք
 те - бя под-час, пол-ны пло - дов тво - и са - ды, цар-ство в них

ան - հա-նաչ, ալ զի - նե - րդ մըր - գով լե - ցուն, զա - րուհի-ք
 под - час, пол-ны пло - дов тво - и са - ды, цар-ство в них




Կեն միշտ կա-նաչ եղ է ժպտ-ումս մեծ լե-նի - նի մո-նո-մեն - ք հաղ-րա-կան,
 веч - ной вес-ны. Смот-рит с у-лыб-кой на те - бя Ле-нин ве - ли - кий наш вождь,

Կեն միշտ կա-նաչ եղ է ժպտ-ումս մեծ լե-նի - նի մո-նո-մեն - ք հաղ-րա-կան,
 веч - ной вес-ны. Смот-рит с у-лыб-кой на те - бя Ле-нин ве - ли - кий наш вождь,

ք հաղ-րա -
 ли - кий наш



- ք հաղ-րա -
 - ли - кий наш

nr fn pbr - Կրակն ան-վերջ հոր - դի, un-վե-տա - կան Ե-րե - վան,
 как бы же - ла - я, чтоб всег - да счаст-лив был ты, Е-ре - ван,
 - կան,
 вождь,
 - կան, nr fn pbr - Կրակն ան-վերջ հոր - դի, un-վե-տա - կան Ե-րե - վան,
 вождь, как бы же - ла - я, чтоб всег - да счаст-лив был ты, Е-ре - ван,
 Կրակն - ք հոր - դի Ե - րե - վան,
 ла - я, чтоб счаст - лив был ты
 ш,
 а,
 շնի:
 жан!
 հեղ է ծրյ - տակ մեծ Լե-նի - նի մո-նո-մեն - տի հաղ-րա-կան,
 Смотрит су - лыб-кой на те - бя Ле-нин, ве - ли - кий наш вождь,

U... ш, ջանի:
A... а, джан!

nr fn pbr - lruuiffi an - vbrq hor -- hr, un - vbr - su - luan b - rbr vbrn, ջանի:
как бы же - ла - я, чтоб всег - да счаст - лив был ты, Е - реван, джан!

8---!

f

Դու իմ եր - կրի զարդն ես սիր - ուն, և - րե - վա - վալլ եվ
Ты как ро - за стра - ны род - ной свер - ка - ешь яр - ко -

f

Դու իմ եր - կրի զարդն ես սիր - ուն, և - րե - վա - վալլ եվ
Ты как ро - за стра - ны

f

Դու իմ եր - կրի զարդն ես սիր - ուն, և - րե - վա - վալլ եվ
Ты как ро - за стра - ны род - ной свер - ка - ешь яр -

8---!

mf

Լի - ւր - ւաճի, դարձել ես դու ու - կե գա - րուճի, չրք - նա - դա - գեղ
 ю кра - сой, солн - це ты жиз - ни и вес - на, чуд - ный го - род

Լի - րուճի, Լի - րուճի, դարձել ես դու գա - րուճի, չրք - նա - դա - գեղ,
 род - ной род - ной ты солн - це жиз - ни, ты вес - на, вес - на,

Եվ Լի - ւր - ւաճի, դու դար - ւել ես գա րուճի, չրք - նա - դա - գեղ,
 - ко - ю звез - дой ты, ты солн - це, ты солн - це, ты, вес - на,

Իմ ե - րե - վաճի, Իմ ե - րե - վաճի:
 мой Е - ре - ван, мой Е - ре - ван!

Իմ ե - րե - վաճի, Իմ ե - րե - վաճի:
 мой Е - ре - ван, мой Е - ре - ван!

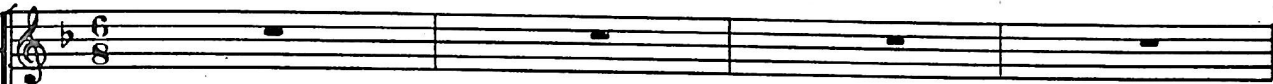
8--

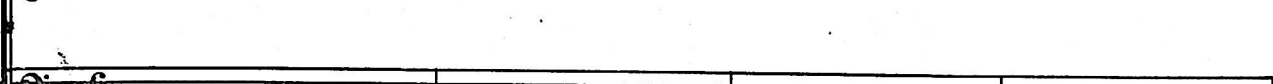
ԱՌԱՎՈՏԱՆ ԵՐԵՎԱՆ УТРЕННИЙ ЕРЕВАН

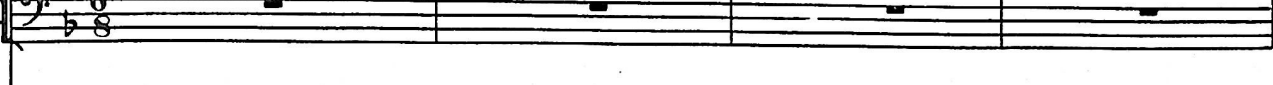
Խոսք՝ Թ. ԴԵՄՈՒՐՅԱՆԻ
Слова Т. ДЕМУРЯН

Երաժշտություն՝ Խ. ԱՎԵՏԻՍՅԱՆԻ
Музыка Х. АВЕТИСЯНА

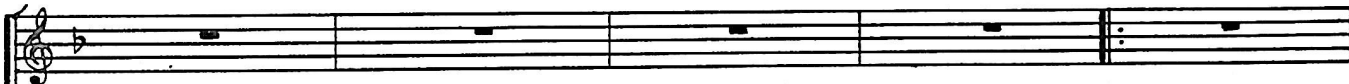
Andantino maestoso

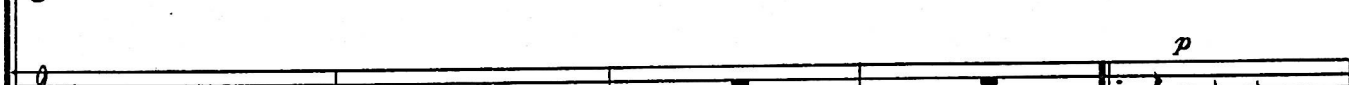
S. A. 

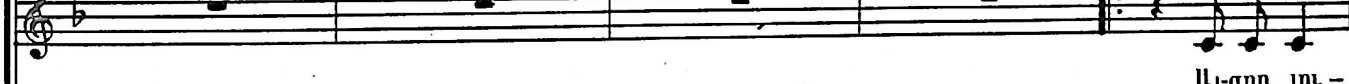
Coro 

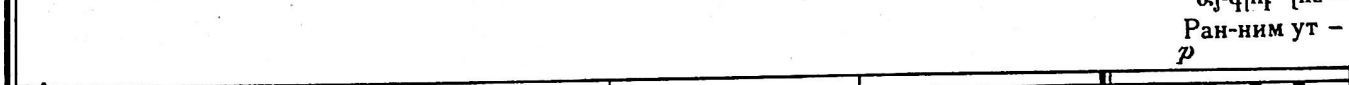
T. B. 

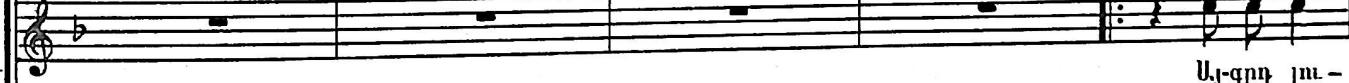




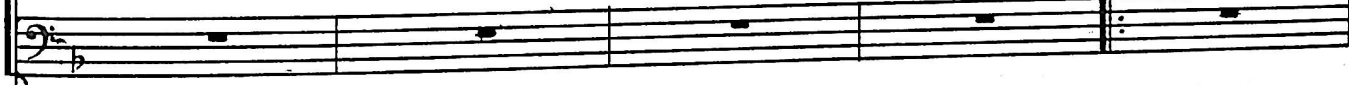












Այ-գրդ լու -
Ран-ним ут -

Այ-գրդ լու -
Ран-ним ут -



- ւն րազ-վեց Ե - ռե - վան,
 - րոմ встал мой Е - ре - ван,
 օրի ա ծաղ-կունք կա-րո -
 день ве-сен-ный солн-цем

ւեղով քույ-րով աշ-գի - ներն եմ քո գրե-կում նա -
 ве - ет вновь над зем-ле - ю а ро-мат пло-
 - սով տրք-նա - ցան, քո նա -
 весь о - си - ян а - ро -
 - սով տրք-նա - ցան, ւեղով քույ-րով աշ-գի - ներն եմ քո նա -
 весь о - си - ян ве - ет вновь над зем-ле - ю а - ро -

1.

- գում, ջերմ սիր-րով ցող ւ - թե-վը քեզ է փար-վում,
- дов ма - нит нас в сад те-нис-тый ше - лест цве-тов,
քեզ փար - վում,
те - нис - тый

- գում, նա-գում, ջերմ սիր-րով ցող ւ - թե-վը քեզ փար - վում, քեզ փար-վում,
- мат пло-дов, ма - нит нас в сад те-ни-стый те - нис - тый цве - тов,

1.

մեղմ բույ-րով այ-գի-ներն են քո գր-կում նա - գում, ջերմ սիր-րով
ве - ет вновь над зем-ле-ю а - ро-мат пло - дов, ма - нит нас
քո նա - գում,
а - ро - мат

մեղմ բույ-րով այ-գի-ներն են քո նա - գում, նա-գում, ջերմ սիր-րով
ве - ет вновь над зем-ле-ю а - ро - мат пло-дов, ма - нит нас

снѣ ш - рѣ-цѣ фѣг ѣ фѣгѣ - цѣмѣ:
в сад те-ни-стый ше - лест цѣве - тов.

mf

2.

ѣмѣ - рѣ - ѣр смѣ:
за - вет до - мой.

ѣмѣ - рѣ - ѣр смѣ: ѣмѣ ѣмѣ - рѣ - ѣр:
за - вет до - мой. за - вет до - мой.

2.

p

смѣ ѣмѣ ѣмѣ - рѣ - ѣр:
за - вет до - мой.

f Փառ - քան ան - մար Եվ եր - կին - քան հրա - սալ,
 Сла - ва и честь ты сво - их сы - но - вей,

f Փառ - քան ան - մար Եվ եր - կին - քան հրա - սալ,
 Сла - ва и честь ты сво - их сы - но - вей,

f Եվ եր - կին - քան
 ты сы - но - вей,

f ընդ միջ ապ - րեմիս ևս բար - դուս հով ան - քի սալ.
 гор - до сто - ит то - поль наш в блес - ке лу - чей,

ընդ միջ ապ - րեմիս ևս բար - դուս հով ան - քի սալ.
 гор - до сто - ит то - поль наш в блес - ке лу - чей,

ընդ միջ ապ - րեմիս ևս բար - դուս հով ան - քի սալ.
 гор - до сто - ит то - поль наш в блес - ке лу - чей,

ընդ միջ ապ - րեմիս ևս բար - դուս հով ան - քի սալ.
 гор - до сто - ит то - поль наш в блес - ке лу - чей,

p

Տե՛ւ, զը-վարք փո-ղոց-նե-րում կյաճցն է րա-րա - խում,
 Ра - до-стью, жиз-нью шум-ной го - род мой зве - нит,
p

րա - րա - խում,
 мой зве - нит,

p

Տե՛ւ, զը-վարք փո-ղոց-նե-րում րա - րա - խում, րա-խում,
 Ра - до-стью, жиз-нью шум-ной мой зве - нит, го - род,
p

կյաճցն է րա-րա - խում կյաճցն է
 .го - род мой зве - нит .го - род

Եր - զը մեր լեռ-նե-րով սեպ վեր է հախ-րում:
 сча - сти-е звон-кой пти-цей в го - ры ле - тит.

Եր - զը մեր լեռ-նե-րով սեպ վեր է հախ-րում:
 сча - сти-е звон-кой пти-цей в го - ры ле - тит.

վեր է հախ-րում:
 звон-ко ле - тит.

pp

Դու հիմ Խ Եվ զա-հի Խ հող իմ ցա-րը - յան,
 Древ - ний и веч-но ю - ный край род-ной ар - мян,

pp

Խ - րը - յան,
 край род - ной,

pp

Դու հիմ Խ Եվ զա-հի Խ հող իմ,
 Древ - ний и веч-но ю - ный ар-мян,

pp

հող իմ ցա-րը - յան, հող իմ,
 край род-ной ар - мян, ар-мян,

pp

Կյանքն Խ իմ, իմ պար-ծան-քը Կայր Ե - ռե -
 от - чий дом, воз-рожд-ден - ный мой Е - ре -

Կյանքն Խ իմ, իմ պար-ծան-քը Կայր Ե - ռե -
 от - чий дом, воз-рожд-ден - ный мой Е - ре -

mf

- վան, ե - ռե - վան:
- ան, *mf* E - pe - ան.

mf

- վան,
- ան,

mf

ե - ռե - վան:
E - pe - ան.

mf

pp

pp

pp

pp

pp

Այգդ լուսե բացվեց Երևան,
Ծիլ ու ծաղկունք կարոտով արթնացան
Մեղմ բույրով այգիներն են քո գրկում նալում
Զերմ սիրով շող արևը քեզ է փարվում:

Անունը քո, մեր նոր Երևան,
Երազ դարձավ և համայն հայության,
Դու բացիր աշխարհներին սիրտդ վարդագույն
Ժեռ քարի միջից ծաղկում հայրենի տուն:

Փառքդ անմար և երկինքդ հստակ,
Թող միշտ ապրենք քո բարդու գով շուքի տակ:
Տես գվարթ փողոցներում կյանքն է բաբախում,
Երգը մեր լեռներով սեզ վեր է ճախրում
Դու հին ես և ջահել ես հող իմ նաիրյան,
Կյանքն ես իմ, իմ պարծանքը Մայր Երևան,
Երևան:

Ранним утром встал мой Ереван,
День весенний солнцем весь осиян,
Веет вновь над землей аромат плодов,
Манит нас в сад тенистый шелест цветов.

Имя твое, новый Ереван,
Стало клятвой и мечтою всех армян,
Миру ты открыл облик величавый свой,
Братьев он с дальних странствий зовет домой.

Слава и честь ты своих сыновей,
Гордо стоит тополь наш в блеске лучей.
Радостью, жизнью шумной город мой звенит,
Счастье звонкой птицей в горы летит,
Древний и вечно юный край родной армян,
Отчий дом, возрожденный мой Ереван,
Ереван,

Խաչատրյան Ա. — Երգ Երևանի մասին	52
Գոլոյիսյան Ա. — Երևանի գիշերները	3
Անեմյան Ա. — Իրիկնային Երևան	8
Այվազյան Ա. — Զան Երևան	11
Կոտոյան Վ. — Իմ Երևան	19
Օրբելյան Կ. — Երևանյան մեղեդի	25
Բարաջանյան Ա. — Իմ Երևան	30
Արրահամյան Է. — Երևանյան վալս	35
Բաղդասարյան Է. — Երգ Երևանի մասին	41
Զրբաշյան Ա. — Երևան	47
Խաչատրյան Արտ. — Իմ Երևան	51
Զաքարյան Կ. — Երևան	56
Մազմանյան Մ. — Երևան	61
Արմենյան Գ. — Երևան	64
Ավետիսյան Խ. — Առավոտյան Երևան	70
	79

С О Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр
Хачатурян А. — Песня о Ереване	3
Долуханян А. — Ереванские вечера	8
Аджемян А. — Вечерний Ереван	11
Айвазян А. — Джан Ереван	19
Котоян В. — Мой Ереван	25
Орбелян К. — Ереванская мелодия	30
Бабаджанян А. — Мой Ереван	35
Абрамян Э. — Ереванский вальс	41
Багдасарян Э. — Песня о Ереване	47
Джербашян С. — Ереван	51
Хачатрян Арт. — Мой Ереван	56
Закарян К. — Ереван	61
Мазманян М. — Ереван	64
Арменян Г. — Ереван	70
Аветисян Х. — Утренний Ереван	79

81029

Կազմող՝ Ս. ՍԱՐԳՍՅԱՆ
Խմբագիր՝ Լ. ԱՍՏՎԱԾԱՏՐՅԱՆ
Նկարիչ՝ Օ. ԱՍՏՐՅԱՆ
Գեղ. խմբագիր՝ Վ. ՄԱՆԴԱԿՈՒՆԻ
Տեխ. խմբագիր՝ Ա. ՄԱՐՏԻՐՈՍՅԱՆ



Պատկեր՝ 1240

Տիրաժ՝ 1500

Հանձնված է արտադրության 13/VIII 1968 թ.: Ստորագրված է տպագրության 14 VIII 1968 թ.:

Թուղթ՝ օֆսեթ՝ 60X92¹/₈, չրատ՝ 10,1 մամ., տպագր. մամ.: 11,0 Գինը՝ 1 ո. 22 կ.:

«Հայաստան» հրատարակչություն, Երևան—9, Տեղան 91:

ՀՍՍՀ Ծրեխտորենների սովետի մամուլի պետական կոմիտեի պոլիգրաֆարդյունարկության
գլխավոր վարչության հսկող Մեղադարտի անվան պոլիգրաֆկոմբինատ, Երևան, Տեղան 91: